Vorauskopie des Deutschen Übersetzungsdienstes, Vereinte Nationen, New York Der endgültige amtliche Wortlaut der Übersetzung erscheint nach eingehender Abstimmung aller Sprachfassungen und redaktioneller Überarbeitung im Offiziellen Protokoll der Generalversammlung bzw. des Sicherheitsrats.

VEREINTE NATIONEN

Sicherheitsrat

Verteilung
ALLGEMEIN

S/PRST/1997/28 22. Mai 1997

DEUTSCH

ORIGINAL: ENGLISCH

ERKLÄRUNG DES PRÄSIDENTEN DES SICHERHEITSRATS

Auf der 3780. Sitzung des Sicherheitsrats am 22. Mai 1997 gab der Präsident des Sicherheitsrats im Zusammenhang mit der Behandlung des Punktes "Zentralamerika: Friedensbemühungen" im Namen des Rates die folgende Erklärung ab:

"Der Sicherheitsrat begrüßt den erfolgreichen Abschluß der Militärbeobachtermission, die der Verifikationsmission der Vereinten Nationen in Guatemala (MINUGUA) gemäß Resolution 1094 (1997) vom 20. Januar 1997 zugeteilt wurde, um das am 4. Dezember 1996 in Oslo zwischen der Regierung Guatemalas und der Unidad Revolucionaria Nacional Guatemalteca (URNG) unterzeichnete Abkommen über die endgültige Waffenruhe (S/1996/1045*, Anlage) zu verifizieren. Der Rat spricht dem Generalsekretär, seinem Sonderbeauftragten, dem Leitenden Militärbeobachter und den übrigen engagierten Mitarbeitern der Vereinten Nationen, die zum Erfolg dieses Unterfangens beigetragen haben, seine Anerkennung aus. Der Rat begrüßt ferner, daß die Regierung Guatemalas und die URNG die Bedingungen der endgültigen Waffenruhe voll einhalten.

Der Sicherheitsrat beglückwünscht beide Parteien zu den Fortschritten, die bislang bei der Umsetzung der Friedensabkommen erzielt worden sind, insbesondere zur Einrichtung der Kommission für Folgemaßnahmen, die die Umsetzung der Abkommen überwachen wird, sowie zu den Maßnahmen, die zur Schaffung der Kommission zur historischen Klärung ergriffen worden sind. Der Rat fordert beide Parteien erneut auf, ihre Verpflichtungen aus den am 29. Dezember 1996 in Guatemala-Stadt unterzeichneten Abkommen sowie die Verpflichtungen aus den anderen Abkommen des gesamten Pakets der in Madrid, Mexiko-Stadt, Oslo und Stockholm unterzeichneten Friedensabkommen voll zu erfüllen.

Der Sicherheitsrat bekräftigt seine volle Unterstützung für den Friedensprozeß in Guatemala. Der Rat gibt seiner Zuversicht Ausdruck, daß der Sonderbeauftragte des Generalsekretärs, die MINUGUA und die internationale Gemeinschaft den Friedensprozeß in Guatemala und insbesondere die Umsetzung der Friedensabkommen auch weiterhin unterstützen werden."
